



Mécanisme
pour les Tribunaux pénaux internationaux

Affaires n^{os} : MICT-13-44
MICT-13-45

Date : 13 décembre 2017

Original : FRANÇAIS
Anglais

LE GREFFIER

DANS LES PROCÉDURES
CONTRE LAURENT BUCYIBARUTA ET WENCESLAS MUNYESHYAKA

ORDONNANCE PORTANT NOMINATION D'UN OBSERVATEUR

Received by the Registry
Mechanism for International Criminal Tribunals
21/12/2017 19:21

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized monogram or initials.

LE GREFFIER du Mécanisme pour les Tribunaux pénaux internationaux (le « Mécanisme »),

VU la Décision relative à la requête du Procureur aux fins de renvoi de l'acte d'accusation contre Laurent Bucyibaruta aux autorités françaises et la Décision relative à la requête du Procureur aux fins de renvoi de l'acte d'accusation contre Wenceslas Munyeshyaka aux autorités françaises, que la Chambre de première instance du Tribunal pénal international pour le Rwanda a rendues le 20 novembre 2007, respectivement dans l'affaire *Le Procureur c. Bucyibaruta*, n° ICTR-2005-85-I et dans l'affaire *Le Procureur c. Munyeshyaka*, n° ICTR-2005-87-I,

VU, EN OUTRE, la nécessité de disposer en permanence d'observateurs chargés de suivre les affaires renvoyées à la République française,

EN APPLICATION du paragraphe 5 de l'article 6 du Statut du Mécanisme et de l'article 14 du Règlement de procédure et de preuve du Mécanisme, et après consultation du Président du Mécanisme,

NOMME M^{me} Sophie Maurice, juriste à la Section d'appui juridique aux Chambres du Mécanisme à La Haye, en tant qu'observateur intérimaire chargé de suivre les procès de Laurent Bucyibaruta et de Wenceslas Munyeshyaka en République française, à compter du 1^{er} janvier 2018.

Fait en anglais et en français, la version en anglais faisant foi.

Le 13 décembre 2017
Arusha (Tanzanie)

Le Greffier

/signé/
Olufemi Elias

[Sceau du Mécanisme]



**TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF TRANSLATIONS
WITH THE ARUSHA BRANCH OF
THE MECHANISM FOR INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS**

To	MICT Registry		
From	<input checked="" type="checkbox"/> ICTY CLSS	<input type="checkbox"/> ICTR LSS	
Original Submitting Party	<input type="checkbox"/> Chambers	<input type="checkbox"/> Defence	<input type="checkbox"/> Prosecution <input checked="" type="checkbox"/> Other Registrar
Case Name	MUNYESHYAKA	Case Number	MICT-13-45 No. of Pages 2
Original Document No.	MICT-13-45-0023	Translation Reference No. REG51965	
Date of Original	13/12/2017	Original Language	<input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Date Transmitted	21/12/2017	Language of Translation	<input type="checkbox"/> English <input checked="" type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda <input type="checkbox"/> Other
Title of original document	ORDER APPOINTING A MONITOR		
Title of translation	ORDONNANCE PORTANT NOMINATION D'UN OBSERVATEUR		
Classification Level	<input checked="" type="checkbox"/> Unclassified <input type="checkbox"/> Confidential <input type="checkbox"/> Strictly Confidential	<input type="checkbox"/> Ex Parte Defence excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte R86(H) Applicant excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Amicus Curiae excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte other exclusion (specify) :	
Document type/ Type de document:	<input type="checkbox"/> Indictment	<input checked="" type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book <input type="checkbox"/> Notice of Appeal
	<input type="checkbox"/> Warrant	<input type="checkbox"/> Affidavit	<input type="checkbox"/> Submission from non-parties
	<input type="checkbox"/> Motion	<input type="checkbox"/> Correspondence	<input type="checkbox"/> Submission from parties
	<input type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Book of Authorities

Send completed transmission sheet to: JudicialFilingsArusha@un.org